

Wrocław, 13.11.2013

Traducción de la Petición al español

Rescate del Macizo Ślęza como un Patrimonio Común.

Carta Abierta dirigida a:

Su Santidad el Papa Francisco, Obispo de Roma.

Su Excelencia Arzobispo Józef Kupny, Metropolitano de Breslavia.

Su Santidad, su Excelencia con gran estima nos dirigimos a ustedes para lo siguiente. Ya desde hace algunos años podemos observar las preocupantes acciones del párroco de Sulistrowice (Polonia), el Sr. prelado Dr. Ryszard Staszak, concerniente a la falta de respeto y reconocimiento de los eslavos y lugares celtas de culto en el Macizo Ślęza.

Todas las montañas en el Macizo Ślęza, donde, miles de años antes de la llegada del cristianismo, era un lugar sagrado de los Eslavos Occidentales. El Macizo establece una especie de enlace entre el Mundo de la Naturaleza y el Mundo Espiritual y fue el sitio de muchos rituales asociados a ello. En este sentido, en la conciencia de los eslavos polacos hasta hoy en día Ślęza es nuestra Montaña Sagrada, así como Grabarka para la ortodoxia o Częstochowa para el catolicismo.

Hoy en día para muchas personas no asociadas a la tradición cristiana, Ślęza y Radunia siguen teniendo un objetivo excursionista, y para muchos es un lugar de meditación, de reflexión, de profundización a su propia espiritualidad, de exploración a estas tradiciones en un encuentro con los artefactos de estas tradiciones eslavas que permanecen ahí.

Desde hace muchas décadas estos lugares son intensivamente visitados por los habitantes de Breslavia y sus alrededores, por la población de toda Polonia e incluso del extranjero, así como por personas no asociadas a ninguna tradición religiosa; con el fin de buscar los ya mencionados anteriormente, valores históricos y espirituales o también como un lugar de descanso y recreación.

Desde hace varios años continúa sin embargo, una apoderación progresiva del espacio público y turístico del Parque Paisajístico de Ślęza a la exclusiva actividad de la Iglesia Católico-Romana. Por un lado cerca de la ruta principal desde la Cañada Tąpadła a Ślęza, se colocan las estaciones del vía crucis, y en la cima una cruz monumental, y por otra parte se llevó a cabo la retirada de una escultura que es una réplica fiel de la estatua de Światowid que se encuentra en el Museo Arqueológico de Cracovia. Esta escultura se encontraba desde más de tres años en la Casa de Turismo de la Sociedad Turístico -Paisajística de Polonia de nombre Roman Zamorski, en la cima de la montaña Ślęza, en el lugar más apropiado para ésta, pero fue retirada como resultado de la presión por parte del sacerdote Staszak.

Esta práctica y tales acciones del párroco de Sulistrowice, también se encuentran con la incompreensión y el lamento por parte de muchos miembros de la Iglesia Católico-Romana. Una gran parte de las decisiones del párroco local concernientes al Macizo Ślęza no tienen mayor apoyo por parte de la población local, y más bien es una acción arbitraria que rompe las buenas costumbres de coexistencia pacífica.

En el nombre de la entera diáspora eslava y todas las personas a las que la Herencia Eslava en el Macizo Ślęza es un valor de gran estima, expresamos la presente oposición contra la política de los

administradores locales de la Iglesia Católica-Romana, que se basa en la falta de respeto por nuestras raíces eslavas comunes, ya que en las venas de los católicos polacos corre sangre eslava.

Los hechos descritos anteriormente se inscriben desafortunadamente en una perspectiva mucho más amplia. Con gran preocupación observamos y dolorosamente sentimos como el espacio del pensamiento independiente y las acciones de los libres espíritus humanos se está reduciendo y está siendo apropiada por el clero polaco.

Sin duda esto no es un reflejo del ideal de la misma Iglesia Católico-Romana de acuerdo al Concilio Vaticano II, particularmente concerniente aquí al tema de la relación de la Iglesia con las religiones no cristianas, expresada en la declaración *Nostra Aetate* o también en la Constitución Pastoral sobre la Iglesia en el Mundo Moderno – *Gaudium et Spes*, que se expresa de manera tan positiva acerca de la humanística y valores universales del Mundo Moderno.

El diálogo, la consideración y el respeto a otras tradiciones religiosas, lo adquirió la Iglesia Católica en aquel mismo Concilio como los principales desafíos para el futuro camino de la Iglesia en estos documentos conciliares vinculantes. Sin embargo, todo el espectro de las acciones de la Iglesia Católico-Romana en Polonia se presenta más bien como una retirada de la idea del Concilio Vaticano II y el retorno al fundamentalismo religioso frecuentemente limítrofe con el fanatismo.

El siglo XXI es un tiempo de reconciliación. La Europa Unida de las naciones, en cuya unificación la Iglesia Católica-Romana tuvo su innegable contribución, se basa en la tolerancia y el respeto a otras costumbres y creencias. Toda la familia humana unida, enriquecida con los acervos de sus tan diferentes rutas por las que caminaba desde el principio de la historia, quiere ser respetada en su diversidad. ¿Es que también la coexistencia se puede inscribir en el contenido de la nueva evangelización?

Nos dirigimos con la Petición a Su Santidad y Su Excelencia para que por favor hagan lo que esté en su poder para revertir las tendencias no deseadas, para que la Santa Montaña de los Eslavos pueda convertirse en un lugar de RECONCILIACIÓN y DIÁLOGO, no de discordia y división.

Agradecemos de antemano su atención a la presente.
Atentamente y con un cordial saludo:

1. Consejo Editorial de la revista mensual “Słowianic” (2.), en unión con un grupo de iniciadores:
Czesław Białczyński, Cracovia, escritor y publicista
Piotr Kudrycki, Muchnice Nowe, fruticultor y editor
Joanna Maciejowska, Wrocław, historiadora
Marek Wójtowicz, Wrocław, ingeniero

2.
Mariusz Agnosiewicz, Varsovia, editor
Radosław S. Czarnecki, experto en religiones, Sociedad de la Cultura Seglar
Justyna Jakimowicz, Gajówka, Góry Izerskie
Jacek M. Kwiatkowski, Sulistrowice, teólogo, entrenador y terapeuta
Lucyna Łobos, Chicago
Jerzy Artur Naglik, Berlín, físico y empresario
Anna Olszta, Bydgoszcz, ingeniero
Krzysztof Orłowski, Dublín, empresario y sanador
Tadeusz Owsianko, Sobótka, periodista
Jerzy Przybył, Norrköping (S), artista, escultor y pintor
Beata Rejszel, Tychy, maestro
Adam Smoliński, Szczecin, periodista
Emilia Szeterlak, Zielona Góra, maestro
Barbara Walczak, Wadowice, Club del Legado Perdido
Paweł Ziemiński, Łódź, doctor en economía y empresario

La firma de apoyo a esta Petición se puede enviar directamente por medio del correo electrónico a la siguiente dirección: info@slowianskasprawa.pl

Un modelo de la presente carta con la confirmación de firmar la Petición podría ser por ejemplo:

La firmante estoy a favor de la Carta Abierta: “Rescate del Macizo Ślęza como un Patrimonio Común”.

Al poner su firma en esta carta por favor incluya:

Nombre:

Apellidos:

Lugar de residencia:

Educación u ocupación:

Favor de enviar esta carta por e-mail a la dirección: info@slowianskasprawa.pl

Su nombre en la lista de partidarios no se verá de inmediato sino que dentro de algunas horas o incluso sólo unos minutos después aparecerá incluida. Pedimos disculpas por las inconveniencias pero realizamos la actualización de la lista de partidarios sólo unas cuantas veces al día.

Agradecemos mucho a cada persona en particular por su apoyo tan significativo en este asunto de Rescatar el Macizo Ślęza que hoy en día es tan importante para todos nosotros.

Sinceramente,

*El grupo de iniciadores
de la Petición de
Asunto Eslavo
Polonia*